

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 27 février 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant certaines autorités de l'Office wallon de développement rural à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques", a donné le 17 juillet 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 februari 1996 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan sommige overheden van de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling (W.D.P.O.) machtiging wordt verleend om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", heeft op 17 juli 1996 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Intitulé.

L'intitulé ne traduit qu'imparfaitement le contenu de l'arrêté en projet. En effet, outre certains agents de l'Office wallon de développement rural, il autorise également le ministre ayant le Développement rural dans ses attributions à utiliser le numéro d'identification.

Le texte suivant est proposé :

"Arrêté royal autorisant le ministre du Gouvernement wallon ayant le Développement rural dans ses attributions, ainsi que certains agents de l'Office wallon de développement rural, à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques".

Par ailleurs, dans l'ensemble du texte néerlandais du projet, les mots "de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling" doivent être remplacés par les mots "de l'Office wallon de développement rural".

Préambule.

L'alinéa 2 sera complété par les mots ", notamment l'article 2;".

.../...

Dispositif.Article 1er.

L'article 1er, 3º, du projet autorise les agents de l'O.W.D.R. à utiliser le numéro d'identification à la condition, notamment, d'être "tenus" de le faire dans l'exercice de leurs fonctions. Afin de préciser la nature de l'obligation en question et de justifier en quoi son accomplissement justifie l'octroi de l'autorisation, mieux vaut écrire :

"... dans la mesure où l'utilisation du numéro d'identification est nécessaire dans l'exercice de leurs fonctions".

La version néerlandaise de cet article devrait être rédigée en tenant compte de l'observation faite dans le texte néerlandais du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.

Opschrift.

Het opschrift geeft slechts gedeeltelijk de inhoud van het ontworpen besluit weer. Bovendien sommige personeelsleden van de "Office wallon de développement rural" wordt ook aan de minister bevoegd voor plattelandsontwikkeling machtiging verleend om het identificatienummer te gebruiken.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit waarbij aan de minister van de Waalse Regering tot wiens bevoegdheid de plattelandsontwikkeling behoort, alsmede aan sommige personeelsleden van de "Office wallon de développement rural" machtiging wordt verleend om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken".

Voorts moeten in het gehele ontwerp de woorden "de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling" vervangen worden door de woorden "de "Office wallon de développement rural"".

Aanhef.

Het tweede lid moet worden aangevuld met de woorden ", inzonderheid artikel 2".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Artikel 1, 3°, van het ontwerp machtigt de personeelsleden van de "Office wallon de développement rural" om het identificatienummer te gebruiken, onder meer op voorwaarde dat zij "gehouden zijn" zulks te doen in de uitoefening van hun ambt. Teneinde de aard van de desbetreffende verplichting nader te bepalen en aan te geven in welk opzicht het vervuld zijn van die verplichting de toekenning van de machtiging wettigt, zou het beter zijn te schrijven :

"... in zoverre het gebruik van het identificatienummer nodig is in de uitoefening van hun ambt".

Aan het begin van dit artikel schrijve men "Gemachtigd worden het identificatienummer ... (voorts zoals in het ontwerp).

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.